

1959-06-18

SENDER

Sabine Hettner

RECIPIENT

Arthur Køpcke

FACTS

Document type:

Letter

Language:

tysk

Sender's location:

Paris

Recipient's location:

København

Mentioned people:

Georges ?

Werner Höll

Jan Zibrandtsen

Archive:

Aros, Arthur Køpckes Arkiv

TRANSCRIPTION

18 juin 1959

Lieber Addi,

es tut mir leid dass ich
ein bisschen gezwungen bin Dich doch
zu bitten meine Bilder möglichs
bald abzusenden und zwar weil
ich sie noch brauche ehe ich unter
in den Süden fahre um sie Jemanden
zu zeigen und auch weil dann Nie-
mand mehr in Paris ist um sie in
Empfang zu nehmen.

Ich wartete darauf um meine Abreise
zu fixieren. Nachher sind so schrecklich
viele Leute unten und ist das schönste
Moment vorbei. -

Nächsten Donnerstag muss ich in die
Galerie von welcher ich Dir schrieb
und werde ich um eine Gruppe von
Euch anfragen. Wie könnten die Leute
etwas sehen? Ich weiss dass sie nichts
ungesehen ausmachen. Sogar Höll, der
doch einige Bilder hier zeigte soll
Ectachrome schicken. Ich werde anfragen.
Wie geht die Arbeit? Öl? (Nicht Bier
meine ich) Oder gouaches?
Wie viele willst Du aufstellen dort bei Dir?
Es ist doch wunderbar wenn Du
beides zusammen schaffts, Galerie
und malen¹. -

Anbei ein Briefchen für Zibrandtsen,
bitte schicke ihn ihm, ich weiss nicht
die Adresse. Tak, Tak, immer wieder.
Trotz allem, recht gute Arbeit
Bestens Deine
Sabine

Grüsse deine Frau,
auch von Georges.

¹ Køpcke er åbenbart begyndt at male for alvor. Han viste nogle af sine billeder første gang offentligt på en udstilling i galleriet sammen med Bogart og Richard Winther kort tid efter, nemlig i perioden fra 26. juni til 17. juli samme år (se udklipsbog s. 64-69).

18 Juni 1959

Lieber Addi,

es tut mir leid dass ich
ein bischen gezwungen bin Dich doch
zu bitten meine Bilder möglichst
bald abzusenden und zwar weil
ich sie noch brauche ehe ich weiter
in den Süden fahre um sie jemandem
zu zeigen und auch weil dann Niemand
mehr in Paris ist um sie in
Empfang zu nehmen.

Ich wartete darauf um meine Abreise
zu fixieren. Nachher sind so schrecklich
viele Leute unten und ist das schönste
Moment vorbei. -

Nächsten Donnerstag muss ich in die
Galerie von welcher ich Dir schrieb
und werde ich um eine Gruppe von
Euch anfragen. Wie könnten die Leute
etwas sehen? Ich weiss dass sie nichts
unfassen ausmachen. So far Höll, der
doch einige Bilder hier zeigte soll
Ectachrome schicken. Ich werde anfragen.

Wie geht die Arbeit? Öl? (Nicht Bieren
meine ich) Oder Gouache?

Wie viele willst Du ausstellen dort bei Dir?
Es ist doch wunderbar wenn Du
beides zusammen schaffst, Galerie
und malen. -

Anbei ein Briefchen für Zibrandten,
bitte schicke ihn ihm, ich weiss nicht
die Adresse. Tak, Tak, immer wieder.

Trotz Allem, recht gute Arbeit.

Bestens
Deine
Valérie

Grüsse Deine Frau, auch
von Georgen.